OFFICIAL GENERAL AND SPECIAL ELECTIONS BALLOT
PALMETTO BAY, FLORIDA
NOVEMBER 6, 2012
BOLETA OFICIAL DE LAS ELECCIONES GENERALES Y ESPECIALES
PALMETTO BAY, FLORIDA
6 DE NOVIEMBRE DEL 2012
BILTEN VÒT OFISYÈL ELEKSYON JENERAL AK ESPESYAL
PALMETTO BAY, FLORID
6 NOVANM 2012

VICE-MAYOR
VICEALCALDE
MAJISTRA ADJWEN
(Vote for One)
(Vote por uno)
(Vote pou youn)

Karyn Cunningham	165
John Edward DuBois	166
Brian W. Pariser	167

COUNCIL MEMBER – SEAT 2
CONCEJAL – ESCAÑO 2
MANM KONSÈY – SYÈJ 2
(Vote for One)
(Vote por uno)
(Vote pou youn)

Jim Araiza	168
Tim Schaffer	169
Howard J. Tendrich	170

Neighborhood Protection [Section 10.2]

Creating a provision called Neighborhood Protection whereby: 1) single-family-residential zoned properties shall be protected from the negative impacts of adjacent or nearby non-single-family-residential uses and 2) four affirmative votes of the Council shall be required to approve a zoning change conditional use, or special exception in any single-family-residential district. Excluded are BO (Business Office) Future Land Use, all commercial, business, and multi-family residential districts.

Shall the above described amendment be adopted?

Protección de Vecindarios [Sección 10.2]

Crear una disposición llamada Protección de Vecindarios por la que: 1) las propiedades zonificadas como unifamiliares residenciales sean protegidas de los efectos negativos de los usos adyacentes o cercanos que no sean unifamiliares residenciales y 2) se requieran cuatro votos afirmativos del Concejo para aprobar un cambio de zonificación uso condicional o una excepción especial en todo distrito unifamiliar residencial. Quedan excluidos BO (Oficina Comercial) Uso Futuro de Terrenos, todos los distritos comerciales, de negocios, y residenciales multifamiliares.

¿Deberá aprobarse la enmienda descrita arriba?

Pwoteksyon Katye [Seksyon 10.2]

Kreyasyon yon dispozisyon ki rele Pwoteksyon Katye ki etabli ke: 1) zòn rezidansyèl pou kay inifamilyal yo dwe jwenn pwoteksyon kont konsekans negatif itilizasyon kay ki pa inifamilyal yo ki akote oswa ki toupre zòn lan epi 2) kat vòt pozitif Konsèy la dwe obligatwa pou apwouve itilizasyon kondisyonèl yon chanjman delimitasyon zòn, oswa pou apwouve eksepsyon espesyal nan nenpòt distrik rezidans inifamilyal. Sa ki ekskli se Itilizasyon Teren BO (Biwo Bisnis) Alavni, tout distrik komèsyal, distrik biznis, ak distrik rezidansyèl miltifamilyal.

Èske se pou yo adopte amannman ki dekri anwo la a?

YES/SÍ/WI	354
NO/NO/NON	355

Nonpartisan Elections - Defined [Section 5.1(B)]

The Charter currently requires that elections be nonpartisan. The Charter Revision Commission suggests an amendment to the Charter to define nonpartisan consistent with state law. A judicial finding of guilt would preclude campaigning or qualifying for election or retention in office.

Shall the above described amendment be adopted?

Elecciones No Partidistas - Definición [Sección 5.1(B)]

La Carta Constitucional actualmente dispone que las elecciones sean no partidistas. La Comisión de Revisión de la Carta Constitucional sugiere una enmienda a la Carta Constitucional para definir no partidista en forma coherente con la ley estatal. Un fallo de culpabilidad impediría hacer campaña o cualificar para una elección o la retención del cargo.

¿Deberá aprobarse la enmienda descrita arriba?

Eleksyon San Pati Politik - Ki Defini [Seksyon 5.1(B)]

Aktyèlman, Konstitisyon Vilaj la egzije pou eleksyon yo fèt san pati politik. Komisyon Revizyon Konstitisyon Vilaj la sijere yon amannman nan Konstitisyon an pou defini eleksyon san pati politik ki an amoni ak lwa eta a. Si yon desizyon jidisyè deklare yon moun koupab, sa va anpeche moun sa-a fè kanpay oswa kalifye pou eleksyon oswa rete nan pòs li ye a.

Èske se pou yo adopte amannman ki dekri anwo la a?

YES/SÍ/WI 356
NO/NO/NON 357

Nonpartisan Elections - Enforcement [Section 5.1(B)]

The Charter Revision Commission suggests an amendment of the Charter to provide enforcement of Section 5.1(B) of the Charter, relating to nonpartisan elections, through the office of the State Attorney. A judicial determination of a willful violation of Section 5.1(B) shall be grounds for removal from elected office and subject the individual to a fine up to $1,000, per violation, but not to exceed a total of $10,000.

Shall the above described amendment be adopted?

Elecciones No Partidistas - Exigencia de Cumplimiento [Sección 5.1(B)]

La Comisión de Revisión de la Carta Constitucional sugiere una enmienda de la Carta Constitucional para disponer la exigencia de cumplimiento de la Sección 5.1(B) de la Carta Constitucional, relativa a las elecciones no partidistas, mediante la Fiscalía Estatal. Una decisión judicial respecto de la violación intencional de la Sección 5.1(B) será motivo de separación del cargo electivo y sancionará a la persona con una multa hasta de $1,000, por violación, pero sin exceder $10,000 en total.

¿Deberá aprobarse la enmienda descrita arriba?

Eleksyon San Pati Politik - Aplikasyon [Seksyon 5.1(B)]

Komisyon Revizyon Konstitisyon Vilaj la sijere yon amannman nan Konstitisyon an pou pèmèt aplikasyon Seksyon 5.1(B) Konstitisyon an, anrapò avèk eleksyon san pati politik, atravè biwo Avoka Eta a. Si yon desizyon lajisti ta jwenn yon moun fè espre pou vyole Seksyon 5.1(B), sa dwe reprezante rezon pou retire moun sa-a nan fonksyon li eli a, epitou moun lan ka peye yon amann jiska $1,000 dola, pou chak vyolasyon, men amann lan pa dwe depase yon total $10,000 dola.

Èske se pou yo adopte amannman ki dekri anwo la a?

YES/SÍ/WI	358
NO/NO/NON	359

Changing Term Limits [Section 2.3(E)]

The Village Charter currently limits the length of service of the Mayor, Vice-Mayor, and Council Persons to no more than two consecutive terms. The Charter Revision Commission suggests an amendment to the Charter to limit the length of service of the Mayor, Vice-Mayor, and Council Persons to two terms in any one position, with no more than a total of three consecutive terms regardless of position.

Shall the above described amendment be adopted?

Cambio de los Límites de los Plazos en el Cargo [Sección 2.3(E)]

La Carta Constitucional del Municipio actualmente limita el plazo del mandato del Alcalde, el Vicealcalde, y los Concejales a no más de dos plazos consecutivos. La Comisión de Revisión de la Carta Constitucional sugiere una enmienda a la Carta Constitucional para limitar el plazo del mandato del Alcalde, el Vicealcalde y los Concejales a dos plazos en un mismo cargo, con no más de tres plazos consecutivos en total independientemente del cargo.

¿Deberá aprobarse la enmienda descrita arriba?

Chanjman Limit Dire Manda [Seksyon 2.3(E)]

Aktyèlman, Konstitisyon Vilaj la limite dire manda Majistra a, Majistra Adjwen an, ak Manm Konsèy yo pou pa depase pliske de (2) manda konsekitif. Komisyon Revizyon Konstitisyon Vilaj la sijere yon amannman nan Konstitisyon an pou limite dire manda Majistra a, Majistra Adjwen an, ak Manm Konsèy yo pou de (2) manda konsekitif nan nenpòt pòs, epi pa pliske yon total twa manda konsekitif, kèlkeswa pòs la.

Èske se pou yo adopte amannman ki dekri anwo la a?

YES/SÍ/WI	360
NO/NO/NON	361

Interaction with Administration [Section 4.2(B)(1) and (2)]

The Charter currently reflects that the Village Council is to enact a resolution in order to investigate or inquire on a topic directly with staff. A finding of interference with administration could be a basis for removal from office. The Charter Revision Commission suggests an amendment to the Charter to remove the penalty, and authorizes the Village Council to make direct inquiries of staff, and to change the title of the provision from "Interference" to "Interaction" with Administration.

Shall the above described amendment be adopted?

Interacción con la Administración [Sección 4.2(B)(1) y (2)]

La Carta Constitucional actualmente refleja que el Concejo del Municipio ha de promulgar una resolución a fin de hacer investigaciones o averiguaciones sobre un tema directamente con el personal. La determinación de interferencia en la administración podría ser motivo de separación del cargo. La Comisión de Revisión de la Carta Constitucional sugiere una enmienda a la Carta Constitucional para eliminar la sanción, y autoriza al Concejo del Municipio a hacer averiguaciones directas con el personal, y a cambiar el título de la disposición de “Interferencia” a “Interacción” con la Administración.

¿Deberá aprobarse la enmienda descrita arriba?

Enteraksyon avèk Administrasyon [Seksyon 4.2(B)(1) ak (2)]

Aktyèlman, Konstitisyon Vilaj la reflete ke Konsèy Vilaj la dwe pran yon rezolisyon pou kapab mennen ankèt oswa fè rechèch sou yon sijè dirèkteman avèk anplwaye yo. Si yo jwenn yon anplwaye nan entèferans avèk administrasyon an, sa kapab reprezante yon rezon pou retire anplwaye sa-a nan fonksyon li. Komisyon Revizyon Konstitisyon Vilaj la sijere yon amannman nan Konstitisyon an pou elimine sanksyon an, epi li otorize Konsèy Vilaj la mennen ankèt dirèk sou anplwaye yo, epi pou chanje tit dispozisyon an de “Entèferans” a “Enteraksyon” avèk Administrasyon.

Èske se pou yo adopte amannman ki dekri anwo la a?

YES/SÍ/WI	362
NO/NO/NON	363

Department Head Selection to be Affirmed by Village Council [Section 3.3(1)]

The Village Manager currently hires all department heads. The Charter Revision Commission suggests an amendment to the Charter to reflect the Village Manager may not appoint any department director without first obtaining approval of a majority of the Village Council.

Shall the above described amendment be adopted?

Selección de Directores de Departamento ha de ser Confirmada por el Concejo del Municipio [Sección 3.3(1)]

El Administrador del Municipio actualmente contrata a todos los directores de departamento. La Comisión de Revisión de la Carta Constitucional sugiere una enmienda a la Carta Constitucional para reflejar que el Administrador del Municipio no pueda nombrar a ningún director de departamento sin obtener primero la aprobación de la mayoría del Concejo del Municipio.

¿Deberá aprobarse la enmienda descrita arriba?

Chwa Moun ki pou Alatèt Depatman yo dwe Konfime pa Konsèy Vilaj la [Seksyon 3.3(1)]

Aktyèlman, Manadjè Vilaj la anboche moun pou mete alatèt tout depatman yo. Komisyon Revizyon Konstitisyon Vilaj la sijere yon amannman nan Konstitisyon an pou reflete ke Manadjè Vilaj la pa ka nonmen okenn direktè depatman san li pa jwenn apwobasyon yon majorite manm Konsèy Vilaj la anvan.

Èske se pou yo adopte amannman ki dekri anwo la a?

YES/SÍ/WI	364
NO/NO/NON	365

Two Year Prohibition on Village Employment after Leaving Office [Section 4.2(c)]

The Charter currently provides a one year prohibition after leaving office from being hired by the Village. The Charter Revision Commission suggests an amendment to the Charter to increase the prohibition to two years.

Shall the above described amendment be adopted?

Prohibición de Dos Años para Empleos en el Municipio después de Dejar el Cargo [Sección 4.2(c)]

La Carta Constitucional actualmente establece una prohibición de un año después de dejar el cargo para ser contratado por el Municipio. La Comisión de Revisión de la Carta Constitucional sugiere una enmienda a la Carta Constitucional para aumentar la prohibición a dos años.

¿Deberá aprobarse la enmienda descrita arriba?

Entèdiksyon Dezan pou yon Moun pa Jwenn Djòb nan Vilaj la apre li Fin Kite Fonksyon li [Seksyon 4.2(c)]

Aktyèlman, Konstitisyon Vilaj la prevwa entèdiksyon pou yon ane pou Vilaj la pa anboche yon moun apre moun lan kite fonksyon li. Komisyon Revizyon Konstitisyon Vilaj la sijere yon amannman nan Konstitisyon an pou ogmante kantite tan entèdiksyon an a dezan.

Èske se pou yo adopte amannman ki dekri anwo la a?

YES/SÍ/WI	366
NO/NO/NON	367

Requiring Candidates to Run Independently [Section 2.3(D)]

The Charter Revision Commission suggests an amendment to the Charter to require each person running for elected office to run independently of any other Village candidate.

Shall the above described amendment be adopted?

Exigir a los Candidatos que Presenten su Candidatura en Forma Independiente [Sección 2.3(D)]

La Comisión de Revisión de la Carta Constitucional sugiere una enmienda a la Carta Constitucional para exigir a cada persona que presente una candidatura para un cargo electivo que presente su candidatura en forma independiente de todo otro candidato del Municipio.

¿Deberá aprobarse la enmienda descrita arriba?

Obligasyon pou Kandida yo Prezante Kandidati yo nan Eleksyon Endepandaman [Seksyon 2.3(D)]

Komisyon Revizyon Konstitisyon Vilaj la sijere yon amannman nan Konstitisyon an pou egzije chak moun ki kandida pou pòs eli, prezante kandidati li endepandaman de nenpòt lòt kandida Vilaj la.

Èske se pou yo adopte amannman ki dekri anwo la a?

YES/SÍ/WI	368
NO/NO/NON	369

Filling of Vacancies by Remaining Council with or without a Quorum [Section 2.5(C)(7)]

The Charter currently provides that if there is less than a quorum remaining in office, the remaining elected officials may appoint the interim vacant seats. The Charter is silent as to appointments when Mayor and Vice Mayor seats are vacant, and there is a quorum. The Charter Revision Commission suggests an amendment to the Charter to allow the remaining elected officials, with, or without a quorum to appoint members, and then for the full Council to select an interim Mayor and Vice Mayor.

Shall the above described amendment be adopted?

Ocupación de Vacantes por el Concejo Restante con o sin Quórum [Sección 2.5(C)(7)]

La Carta Constitucional actualmente dispone que si los miembros del Concejo que permanezcan en el cargo no constituyen quórum, los funcionarios elegidos que permanezcan en el cargo puedan efectuar nombramientos provisionales para los cargos vacantes. La Carta Constitucional no contiene disposición alguna con respecto a nombramientos cuando están vacantes los cargos de Alcalde y Vicealcalde, y hay quórum. La Comisión de Revisión de la Carta Constitucional sugiere una enmienda a la Carta Constitucional para permitir que los funcionarios elegidos que permanezcan en el cargo, con, o sin quórum nombren miembros, y luego que el Concejo en pleno seleccione un Alcalde y Vicealcalde interinos.

¿Deberá aprobarse la enmienda descrita arriba?

Fason pou Rès Manm Konsèy Minisipal la Mete Manm nan Pòs Vid yo avèk oswa san yon Kowòm [Seksyon 2.5(C)(7)]

Aktyèlman, Konstitisyon Vilaj la prevwa si gen mwens pase kantite manm pou bay yon kowòm ki rete nan Konsèy Minisipal la, rès ofisyèl eli yo ka nonmen manm pwovizwaman nan pòs vid yo. Konstitisyon Vilaj la pa di anyen sou nominasyon yo lè pòs Majistra ak Majistra Adjwen vid, epi gen yon kowòm. Komisyon Revizyon Konstitisyon Vilaj la sijere yon amannman nan Konstitisyon an pou bay rès ofisyèl eli yo pèmisyon, avèk, oswa san yon kowòm, pou nonmen manm yo, epi answit pou tout manm Konsèy Minisipal la chwazi yon Majistra enterimè ak yon Majistra Adjwen enterimè.

Èske se pou yo adopte amannman ki dekri anwo la a?

YES/SÍ/WI	370
NO/NO/NON	371

Annexation Process [Section 10.3]

The Charter Revision Commission suggests an amendment to the Charter to include a detailed annexation process: requiring a supermajority vote of the Village Council to proceed with annexation process; thereafter, requiring a vote of the Village residents on whether to entertain annexation; and then, adherence to County annexation vote process.

Shall the above described amendment be adopted?

Proceso de Anexión [Sección 10.3]

La Comisión de Revisión de la Carta Constitucional sugiere una enmienda a la Carta Constitucional para incluir un proceso de anexión detallado: exigir el voto de la mayoría calificada del Concejo del Municipio para proceder con el proceso de anexión; a continuación, exigir el voto de los residentes del Municipio sobre si considerar la anexión; y posteriormente, respetar el proceso de votación del Condado para la anexión.

¿Deberá aprobarse la enmienda descrita arriba?

Pwosesis pou Aneksasyon [Seksyon 10.3]

Komisyon Revizyon Konstitisyon Vilaj la sijere yon amannman nan Konstitisyon an pou enkli yon pwosesis detaye pou aneksasyon: egzije yon vòt sipè-majoritè Konsèy Vilaj la pou kontinye pwosesis aneksasyon an; answit, mande yon vòt rezidan yo nan Vilaj la sou si pou yo aksepte aneksasyon an; epi finalman, pou respekte pwosesis vòt pou aneksasyon an.

Èske se pou yo adopte amannman ki dekri anwo la a?

YES/SÍ/WI	372
NO/NO/NON	373

Composition of Charter Revision Commission [Section 6.2(b)]

The Charter currently provides for the appointment of Commission members by the Village Council. The Charter Revision Commission suggests an amendment to the Charter to clarify the Charter Commission membership appointment process, to require each District Council Person to appoint a person from his/her district, and for the Mayor and Vice-Mayor, to appoint, at large.

Shall the above described amendment be adopted?

Composición de la Comisión de Revisión de la Carta Constitucional [Sección 6.2(b)]

La Carta Constitucional actualmente establece el nombramiento de miembros de la Comisión por parte del Concejo del Municipio. La Comisión de Revisión de la Carta Constitucional sugiere una enmienda a la Carta Constitucional para aclarar el proceso de nombramiento de los miembros de la Comisión de la Carta Constitucional, para exigir que el Concejal de cada Distrito nombre a una persona de su distrito, y que el Alcalde y el Vicealcalde nombren a una persona, para todo el Municipio.

¿Deberá aprobarse la enmienda descrita arriba?

Konpozisyon Manm Komisyon Revizyon Konstitisyon Vilaj la [Seksyon 6.2(b)]

Aktyèlman, Konstitisyon Vilaj la prevwa ke se Konsèy Vilaj la ki nonmen manm Komisyon an. Komisyon Revizyon Konstitisyon Vilaj la sijere yon amannman nan Konstitisyon an pou eklèsi pwosesis pou nominasyon manm Komisyon Konstitisyon Vilaj la, pou egzije Manm Konsèy chak Distrik nonmen yon moun ki sot nan distrik li-a, epi pou Majistra-a ak Majistra Adjwen an nonmen yon moun, pou tout Vilaj la.

Èske se pou yo adopte amannman ki dekri anwo la a?

YES/SÍ/WI	374
NO/NO/NON	375

Technical and Stylistic Amendments

The Charter Revision Commission suggests an amendment to the Charter to reflect non-substantive stylistic and technical changes made for clarity, including: titles, typographical, grammatical errors, and renumbering of sections.

Shall the above described amendment be adopted?

Enmiendas Técnicas y Estilísticas

La Comisión de la Carta Constitucional sugiere una enmienda a la Carta Constitucional para reflejar cambios estilísticos y técnicos no sustanciales efectuados por motivos de claridad, incluidos: títulos, errores tipográficos, gramaticales, y la renumeración de secciones.

¿Deberá aprobarse la enmienda descrita arriba?

Amannman sou Teknik ak Estil

Komisyon Revizyon Konstitisyon Vilaj la sijere yon amannman nan Konstitisyon an pou reflete chanjman sou teknik ak estil ki pa siyifikatif pou bay plis klarifikasyon, tankou: tit, erè tipografik, erè gramatikal, ak re-nimewotasyon seksyon yo.

Èske se pou yo adopte amannman ki dekri anwo la a?

YES/SÍ/WI	376
NO/NO/NON	377